

**NIA VOĈO**  
**Madrida Esperanto-Liceo**

San Alejandro 6-4ºB-Ext. 28005 Madrid  
(Nur poŝta adreso)

Ni kunvenas lunde je la 18,30 en Rodríguez San Pedro 13-3º-7

Redaktas kaj eraras: Lupe Sanz

**DECEMBRO 2002**

### **NEKROLOGO**

Forpasis nia veterana samideano kaj membro de MEL, Venancio Monsalve de la Cruz, kiu dum la pasintaj jaroj donacis al la bibliotekoj de la Liceo kaj HEF diversajn esperantajn librojn kaj revuojn. Pace ripozu.

### **KONTAKTOJ EN ĈILIO**

La prezidantino kaj la sekretariino de MEL, Carmen Suárez kaj Lupe Sanz feris en Ĉilio kaj renkontiĝis kun samideano José Antonio Vergara en Puerto Montt, en la suda parto de la lando. Kvankam la movado en Ĉilio estas malforta, dank'al interreto Jose Antonio estas informita de esperantaj novaĵoj. Li ofte partoprenas en internaciaj kongresoj kaj uzas kutime pasporta-servo. \_

### **VORTARO DE F. DE DIEGO**

Finfine eblas jam ANTAŬMENDI la "Gran Diccionario Español-Esperanto" de Fernando de Diego. La hispana vortaro tre similas al la "Nova PIV" laŭ nombro da paĝoj kaj formato. Tamen ĝia fina prezo estos nur 45 eŭroj. Sed ekzistas rabato por antaŭmendo: 30 eŭroj plus 3 por sendokosto.

Madrida Esperanto Liceo faros komunan mendon (sed ĝi ne sendos ekzemplerojn ekster Madrido). Antaŭpago de 33 eurojn necese (lunde en nia konversacia rondo aŭ en la bankkonto de Esperanto Liceo de Madrid. Banco Atlántico: 0008 0110 97 1120 404200  
Limdato por pagi al MEL: 2003-02-20

Atentu: la vortaro aperos en JULIO nur se oni atingas minimuman nombron da antaŭmendoj.

### **MANGADA, HERRERA KAJ REDONDO**

La Kultura Konsilantaro de la Urbeŝtaro de Madrido, informis jene al Tonyo del Barrio. Por MANGADA, oni probable povus starigi tabulon en unu strato de Madrido. Temas pri tiuj flavaj romboj, kun indiko pri nomo kaj unu frazo pri la homo. Ni devus peti tion al tiu Concejalía mem, kun eta dosiero pri la homo kaj indiko de la domo (normale, loko de loĝado); necesus nur konsento de la Konsilanto kaj de la Komunumo de Loĝantoj de la Domo.

Por HERRERA: ĉar mi komentis la ekziston de Fondaĵo kun lia nomo, li sugestis ke tiu mem faru la peton.

Pri REDONDO: kiam oni inauguros la straton en Sanchinarro, ni povos partopreni la ceremonion, se ĝi okazos.

### **ESPERANTO EN AMASMEDIOJ**

(*El Mundo* 2002-11-6). Novaĵo pri la aventuro de du katalunoj (Manuel Viñals kaj Joaquín Marcoval de La Sénia-Tarragona) kiuj plenumis vojaĝon ĉirkaŭ la mondo dum 80 tagoj parolante Esperanton. Sen vojaĝi en aviadilo, ili trapasis ŝipe la marojn kaj estis bonvenitaj en la havenoj de esperantistoj kiujn ili kontaktis pere de interreto.

### **E-RETKURSO**

La responsulo de [www.mailxmail.com](http://www.mailxmail.com) petis de HEF e-kurson por oferti en la retpaĝaro. Ana Manero verkis ĝin bazita sur la lernolibro de M. G. Adúriz kaj aliaj. La 27 lecionoj estis pretaj en oktobro kaj 75.000 lernantoj de Mailxmail ricevis retleteron pri la nova kurso.

## LA ZAMENHOFA BANKEDO OKAZOS LA LASTAN SABATON DE JANŬARO (25an)

<b>NIA</b> <b>DECEMBRO 2002</b>	<b>VOĈO</b>
------------------------------------	-------------

EN APARTA FOLIO NI INKLUDAS RESUMON DE AKTIVAĴOJ DE MEL DUM 2002

### **VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO**

Niaj konversacia-rondoj okazas ĉiulunde, ekde la 18.30 h, en RODRÍGUEZ SAN PEDRO 13-3º-7 Tel. 91 446 80 79.

Prelegoj: "Ĉilio, nordo kaj sudo". Lumbildoj de Carmen Suárez. 16-a de decembro je la 19,00 h

Poste ni adiaŭas la jaron tostante kun "kavo" de nia samideano Andrada.

### **JUBILEO DE BEC**

Barcelona Esperanto-Centro festos tiu-ĉi jare sian 25-an datrevenon. Ĝi ricevis la oficialan permeson la 13-an de julio de 1977. Por memorigi la eventon BEC eldonis du verkojn: "Esperantismo. Eseoj, prelegoj" de Giordano Moya kaj la hispanan tradukon de "Esperanto en prospektivo" de G. Moya, farita de la membroj de la supera kurso de BEC.

### **SIGNOJ EN LINGVOJ**

& (en la angla *ampersand*, en esperanto *kaj* kaj en hispana *etcétera* aŭ *y*) . Jam aperas en la deka jarcento kaj estas la rezulto de malrapida metamorfo de la latina *et* .

@ (*heliko* en esperanto, *at* en la angla kaj *arroba* en la hispana) La signo ankaŭ estas evoluo de la litero "a" kiel mallongigo uzata en 1536 por la veneciaj komercistoj kiel mezurunuo *amphora* aŭ la pezunuo *arroba* uzata en Hispanio kaj Latin-Ameriko.

### **TTT- VIZITINDAJ**

Vizitu jenajn paĝojn kaj enskribu en la gastlibroj tio helpas daŭre konservi ilin

++[www.esperanto.pl](http://www.esperanto.pl)++ ++[www.malbork.pl](http://www.malbork.pl)++ ++[www.um.gliwicw.pl](http://www.um.gliwicw.pl)++

++[www.przemet.pl](http://www.przemet.pl)++ ++[www.um.torum.pl/esperante](http://www.um.torum.pl/esperante)++

### **ĈE UEA**

UEA Membraro. Fine de 2001 Hispanio havis entute 490 membrojn de UEA (143 IM kaj 347 AM)

Gazetaraj komunikoj. La individuaj membroj, kiuj deziras rekte ricevi la gazetarajn komunikojn, bv. sendi mesaĝon al [gazetaraj.komunikoj-request@co.uea.org](mailto:gazetaraj.komunikoj-request@co.uea.org) kun nur la vorto *subscribe* en la temlinio kaj nenio (eĉ ne la subskribo) en la korpo de la mesaĝo.

Pedro A. Garrote estas la nova kotizperanto de UEA en Hispanio. De nun sendu viajn kotizojn por UEA, viajn abonojn por "Esperanto" kaj "Kontakto" kaj viajn UK-Aliĝojn al la nova adreso: Apartado 119-Esperanto. 47080 Valladolid. Konto (Banesto) 0030 6002 74 0000901271 aŭ al [pgarrote@eurociber.es](mailto:pgarrote@eurociber.es)

## **MEMORIA DE ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2002**

Esperanto-Liceo de Madrid  
(Asociación de utilidad pública municipal)  
San Alejandro 6-4ºB-Ext. 28005 Madrid

Destacamos como la actividad más importante llevada a cabo en 2002 el nombramiento de dos socios de Esperanto Liceo de Madrid como Delegado y Agente en España de la Asociación Universal de Esperanto. También hacemos notar la colaboración con la Fundación Emilio Herrera en los actos homenaje, con motivo del próximo centenario de su nacimiento, al general Herrera, pionero de la aviación española y relevante esperantista; así como el apoyo del Liceo a la solicitud de una calle en Madrid con el nombre de Cayetano Redondo, alcalde de Madrid durante la República y presidente de la entonces llamada Asociación Española de Esperanto. La calle se inaugurará en el nuevo barrio de Sanchinarro en el distrito de Fuencarral.

A continuación se detallan las principales actividades llevadas a cabo durante 2001.

### **CURSOS**

Se han organizado en Madrid los siguientes cursos de esperanto:

- Distrito Argüelles. Federación Española de Esperanto. Curso por correspondencia.
- Distrito Arganzuela. Centro de Día Puente de Toledo. Curso para mayores
- Distrito Prosperidad. Escuela Popular de Prosperidad
- U. Autónoma de Madrid. Curso elemental

### **PARTICIPACION EN CONGRESOS Y REUNIONES**

Esperanto Liceo de Madrid estuvo presente, a través de alguno de sus miembros que asistieron como participantes y, en muchos casos, de forma muy activa, en los siguientes congresos y/o reuniones:

- Congreso Europeo de Esperanto. Verona (Italia)
- Congreso de la Federación Valenciana de Esperanto y Murcia. Vall d'Uxo (Castellón)
- Encuentro Juvenil HoRo en Salamanca
- 61º Congreso Español de Esperanto. Alicante
- Congreso Internacional de SAT. Alicante
- Diversas reuniones de la Federación Española de Esperanto (Madrid)
- 12ª Conferencia General de "Monda Turismo". Bydgoszcz (Polonia)

### **CONFERENCIAS**

Dentro del programa de actividades, MEL, organiza conferencias y/o proyecciones de videos o diapositivas comentadas en Esperanto, en especial aprovechando la estancia en Madrid de esperantistas extranjeros.

Impartidas en la tertulia semanal de los lunes:

- Alrededores de Madrid
- Expolingua 2002
- Folclore español: vaquillas sin cuernos
- Folclore español: fiestas de invierno
- Folclore español: carnaval de Cádiz
- Chile, norte a sur

Conferencias de divulgación de la lengua internacional:

- Esperanto, fenómeno de la comunicación. Universidad Popular de Alcorcón
- El problema lingüístico internacional. Centro Cultural. Distrito Villaverde

## **PARTICIPACION EN PRENSA Y RADIO**

- Varias cadenas de radio y televisión han emitido entrevistas y programas con esperantistas madrileños.
- Periódicamente se han enviado notas a la prensa sobre noticias relacionadas con el problema lingüístico internacional.
- Varios esperantistas madrileños son colaboradores habituales de revistas de difusión internacional editadas en esperanto "Literatura foiro", "Heroldo", "Monato", "Kajero el la sudo", "Boletín", "Gazeto Andaluzio", "Boletín", etc.
- En diversas ocasiones miembros del Liceo han sido solicitados por las revistas en esperanto para el envío de reseñas de libros, editados en esperanto.

## **PUBLICACIONES**

- Boletín informativo, "Nia Voco", publicado 10 veces al año, se distribuye a todos los grupos esperantistas españoles.

## **OTRAS ACTIVIDADES**

- Colaboración con la Federación Española de Esperanto en la exposición de la feria Expolingua-2002.
- Colaboración en la campaña de difusión del esperanto como inter-lengua entre los miembros españoles del Parlamento Europeo.
- Trabajo conjunto con la Unión Andaluza de Esperanto para difundir, a través de las Cámaras de Comercio, las direcciones de empresas que emplean el esperanto como lengua de trabajo.
- Tertulias semanales en esperanto en los locales de la Federación Española de Esperanto y cafés de Madrid.
- Algunos socios han recibido como huéspedes a esperantistas de diversos países, como miembros de "Pasporta Servo" (Servicio de Pasaporte) que permite el alojamiento en casas de esperantistas.
- Dos miembros de MEL se han entrevistado, en Puerto Montt (Chile), con un socio de la Asociación Chilena de Esperanto, comentando los programas de actuación de ambas asociaciones.
- Dentro del programa socio-cultural de MEL se han organizado visitas, excursiones y encuentros, abiertos a sus socios y simpatizantes.
- Esperanto-Liceo de Madrid ha seguido auspiciando al coro "Verda stelo", que ha reiterando su apoyo a la difusión del esperanto y de la cultura musical internacional a través de sus actuaciones.

La secretaria  
G. Sanz Bueno

Madrid diciembre de 2002

# PROGRAMA DE ACTIVIDADES PARA 2003

Esperanto-Liceo de Madrid  
San Alejandro 6-4ºB.Ext. 28005 Madrid

A continuación se detallan las principales actividades que para 2003 tiene programadas Esperanto-Liceo de Madrid (MEL).

## PUBLICACIONES

Mensualmente se editará el boletín informativo "Nia voco" distribuyéndolo a todos los grupos esperantistas españoles. En él se reserva un espacio para difusión de noticias de la Federación Española de Esperanto al ser de periodicidad más frecuente que su revista informativa y dada la estrecha relación de la Federación, cuya sede está en Madrid, con Esperanto-Liceo de Madrid.

Los esperantistas madrileños seguirán con sus colaboraciones habituales en revistas internacionales editadas en Esperanto "Literatura foiro", "Monato", "Kajero el la sudo", "Boletín", "Sennaciulo", etc.

## CURSOS

Se continuará con la programación de cursos en diversos distritos de Madrid (Argüelles, Arganzuela, Universidad Autónoma de Madrid, Prosperidad, etc.)

Además se seguirá prestando colaboración a la organización del curso por correspondencia patrocinado por la Federación Española de Esperanto que contará con la tutoría de los profesores del Liceo.

## PARTICIPACION EN CONGRESOS Y REUNIONES

Esperanto-Liceo de Madrid estará representado por alguno de sus socios en diversos congresos y reuniones de Esperanto, tanto en España como en el extranjero.

La Asociación prestará su ayuda en la organización del 13º Foro Cultural Internacional de Esperanto que se celebrará en el mes de julio en Valencia, así como en el 62º Congreso Español de Esperanto que tendrá lugar en la misma ciudad.

## CONFERENCIAS

Diversos miembros del Liceo impartirán charlas divulgativas sobre la lengua internacional en diversos centros culturales y locales sociales de Madrid y alrededores.

La Asociación organizará conferencias y/o proyecciones de videos o diapositivas comentadas en Esperanto, en especial aprovechando la estancia en Madrid de esperantistas extranjeros. El programa de 2003 incluirá una charla al mes, estando ya programadas provisionalmente las siguientes:

- .- Nuestra España: Galicia
- .- Nuestra España: el románico palentino
- .- Nuestra España: arquitectura negra en Guadalajara
- .- Conclusiones del Congreso Español de esperanto
- .- Nuestro mundo: Chile, el abrazo al Pacífico
- .- Nuestro mundo: El Etna y Sicilia

Dentro de las actividades como asociación vecinal del Ayuntamiento de Madrid, Esperanto-Liceo de Madrid patrocina la edición de una serie de conferencias audiovisuales que, con el título "Descubriendo Madrid" y realizadas por uno de sus socios, narran la historia de Madrid desde sus orígenes hasta la actualidad. El objeto de estas conferencias-audiovisuales es impartirlas con fines didácticos en centros y asociaciones culturales.

## PARTICIPACION EN PRENSA Y RADIO

Esperanto Liceo de Madrid seguirá su labor de difusión de la lengua internacional enviando artículos y noticias a los diversos medios de comunicación.

Se dará especial importancia a la traducción de noticias, sobre el problema de la comunicación internacional, que aparecen en las revistas esperantistas y se insistirá en difundirlas en los medios de difusión nacionales y autonómicos

#### OTRAS ACTIVIDADES

Se programarán visitas por diversos distritos y zonas de Madrid con comentarios en Esperanto.

Continuarán los intercambios y visitas de los socios con miembros de otros grupos de esperanto españoles y de otros países.

Tertulia semanal en esperanto en el local de la Federación Española de Esperanto.

Visitas culturales, excursiones y encuentros, abiertos a los miembros y simpatizantes se programarán en colaboración con grupos de esperanto de lugares próximos a Madrid.

Esperanto-Liceo de Madrid seguirá auspiciando al coro "Verda stelo", cuyos miembros han reiterado su apoyo a la difusión del esperanto a través de la música y de sus actuaciones en diversos centros.

Madrid diciembre 2002